



Université d'Oran 2  
Mohamed Ben Ahmed  
Faculté des Langues Etrangères  
Département d'espagnol  
Laboratoire de Langue, Littérature  
Civilisation/Histoire en Afrique



Langues, Littérature et Civilisation/Histoire en Afrique

Programme du:  
1er Congrès International



1er Congreso Internacional  
ELE 2022

La enseñanza del español como  
lengua extranjera en el contexto  
universitario: situación actual y  
nuevos desafíos para la creación de  
un modelo multidisciplinar

A l'occasion du cinquante  
quatrième anniversaire de la  
création de département  
d'espagnol (1968-2022)



À l'auditorium Ameer M'hamed FSTU de  
l'Université d'Oran 2 Mohamed Ben Ahmed

Présidente/ Halima Beghadid Maati  
Co-présidente/ Widad Souali



البحث العلمي في خدمة المواطن

## Argumentaire

L'enseignement des langues c'est un domaine de connaissances qui doit être dans un processus constant de développement et de recherche, puisque son objectif est l'application des techniques et des méthodes d'enseignement ; étant donné que la société change (nouvelles ressources et contextes ; nouvelles demandes et objectifs) et que les étudiants changent également, l'université ne doit donc pas tourner le dos à la société. Le but de l'enseignement d'une langue étrangère est de transmettre des connaissances afin qu'elles soient assimilées, intériorisées, appliquées et transférées, parfois, à d'autres domaines du savoir et à la vie quotidienne également. En outre, enseigner une matière nécessite la connaissance de son contenu, en plus du savoir enseigner, c'est-à-dire d'être attentif à la manière dont ces connaissances sont transmises. L'enseignant doit avoir des compétences de nature artistique, différentes de la science qu'il enseigne. Cela signifie que les enseignants doivent concentrer leurs efforts sur le sujet qu'ils enseignent et sur la façon de le transmettre.

Toutes ces considérations nous amènent à penser à la configuration d'une nouvelle méthodologie d'enseignement de l'espagnol, offrant de nouveaux programmes, de nouvelles pratiques pédagogiques et de nouveaux systèmes d'évaluation, dans le domaine de la langue, de la littérature et de l'histoire.

A partir de cet événement scientifique, il est nécessaire de proposer des lignes de recherche clairement formulées afin qu'ils puissent offrir publiquement leurs résultats et, d'autre part, la publication des communications est trop demandée dans lesquels les réalisations et les difficultés rencontrées par les enseignants et les enseignants chercheurs dans toutes les disciplines liées à l'enseignement de l'espagnol comme langue étrangère.

## Comité Scientifique

- Présidente : Beghadid Halima/Univ. Oran 2**
- Directrice de laboratoire : Touil Khalida Univ. Oran 2
  - Souali Widad/ Univ. Oran 2
  - Morceli Hassib Univ. de Mostaganem
  - Dala Samia/ Univ. Oran 2
  - Moussaoui Mériem/ Univ. Oran 2
  - Mami Ridha/Univ. Manouba
  - Nagwa Mehrez/ Univ Ain shams
  - Antonio Lucas Manzanero/ Univ. Complutense de Madrid
  - Manzano Rodriguez Angel Miguel/ Univ. Salamanca
  - Susana Pastor Cesteros/univ. D'Alicante
  - Eva Lapiedra/ Univ. d'Alicante
  - Diego Melo Carrasco/Univ. de Chile
  - Ziani Benaicha Naima / univ. d'Alicante
  - Taleb Abderrahmane Ouali Karima/ Univ. de Mostaganem
  - Berraghda Rabéa/Univ d'Alger 2
  - Choucha Zouaoui/Univ Oran 2
  - Ounane Ahmed/ Univ Oran 2
  - Haddouche Fatima Z/ Univ. de Ain Temouchent
  - Dermi Amel /Univ de Tlemcen
  - Aissaoui Souad/ Univ. Oran 2
  - Mahdi Fatima Zohra/ Univ. Oran 2
  - Khelifa Med Amine/ Univ. Oran 2
  - Hassaine Siham/ Univ. Oran 2
  - Benallou Sihem/ Univ. Oran 2
  - Boukraa Djeloul Sayah Farida/ Univ Oran 2
  - Hammal Kaddour / Univ. de Mostaganem
  - Zahaf Nebia/ Univ. de Mostaganem
  - Ghamri Sarah/ Univ. De Khanchela
  - Labed Zohra/ Ens d'Oran
  - Maghraoui Imene /Univ. Oran 2
  - Benmamar Fouad/Univ de Tlemcen
  - AMROUCHE Fairouz/ Univ. Oran 2 - RAFAI Naimi/ Univ. Oran 2

## Comité d'Organisation

- Présidente : Souali Widad/ Univ. Oran 2
- Beghadid Halima/Univ. Oran 2
- Bentata soumeya/ Univ. Oran 2
- Maghraoui Imene /Univ. Oran 2
- Dala Samia/ Univ. Oran 2
- Dria Fadhéla/ Univ. de Mostaganem
- Morceli Hassib/ Univ. de Mostaganem
- Bousserouel Hakima/ Univ. Oran 2
- Mhadji Wafae/ Univ Oran 2
- Slimani Mohamed Amine/ Univ Oran 2
- Mahdi Fatima Zohra/ Univ. Oran 2
- MalleM Hadjer/ Univ. Oran 2
- Naab Lahouaria/ Univ. Oran 2
- Dad Djouhra/ Univ. Oran 2
- Hammal Kaddour / Univ. de Mostaganem
- Loualich Baroudi/ Univ. de Mostaganem
- Abdelmalek Imene/ Univ. d'Alicante
- Djebbari Insaf/ Univ. d'Alicante
- Belbachir F. Z./ Univ. Oran 2
- Bennour Hadjira/ Univ. Oran 2
- Bedeb Kheira / Univ. Oran 2
- Hennous Samira/Univ. Oran 2
- Larabi Hanae/Univ de Tlemcen
- Krid Aboubaker Essedik/Univ. Oran 2
- Bedarnia Mebarka/ Univ. Laghouet
- Saaid Younes / Univ. Oran 2

## Jour I - Le 29 novembre 2022

### Accueil institutionnel et inauguration du Congrès

#### 9:00 Ouverture - Auditorium de l'Université d'Oran 2

Allocution du Pr. **BALASKA ISMAIL**, Recteur de l'Université d'Oran -2-  
**Mohamed Ben Ahmed**

Allocution du Pre. **BELKHIR HIND**, Vice-recteur des Relations Extérieures

Allocution du Pre. **HAMIDOU NABILA**, Doyenne de la Faculté des langues étrangères

Allocution du Pre. **TOUIL KHALIDA**, Directrice du laboratoire LLCHA

Allocution de Dre. **BEGHADID HALIMA**, présidente du Congrès

#### 9:30 Hommage aux professeurs de département d'espagnol

#### Pause café 10:00 - 10:30

#### Conférences Plénières 10h30-12h / Modératrice : Halima BEGHADID

*Estilos de aprendizaje de ELE: un resultado de variación de factores personales*  
**Halima BEGHADID - Université d'Oran 2**

*Evaluación de la enseñanza superior: caso del departamento de español de la Universidad de Orán*  
**Khalida TOUIL - Université d'Oran 2**

*El profesor mediador intercultural*  
**Naima BENAICHA ZIANI - Université d'Alicante Espagne**

*La cultura y su impacto en la enseñanza y el aprendizaje de lenguas extranjeras.*  
**Rabéa BERRAGHDA LOUCIF - Université d'Alger 2**

*Los aforismos en la prosa didáctico-filosófica Oráculo manual y arte de prudencia del prosista barroco Baltasar Gracián. Símbolos de educación y sabiduría para el siglo XXI*  
**Malika ZERMANI - Université d'Alger 2**

*Algunas dificultades en la traducción del texto literario.*  
**Zouaoui CHOUCHA - Université d'Oran 2**

*Enseñanza del español en las universidades de Egipto: logros y desafíos*  
**Nagwa MEHREZ - Université de Ain Shams Egypte**

## 12:30 Pause-déjeuner

### Table 1 13:30-15:00 / Modératrice : Karima TALEB ABDERRAHMANE Bibliothèque Universitaire Central (BUC )

*Perfiles, necesidades y expectativas de los estudiantes universitarios de ELE en Argelia*

**Karima TALEB ABDERRAHMANE - Université de Mostaganem  
& Abed BOUBEKEUR - Université de Tiaret**

*Memoria y aprendizaje de idiomas: una perspectiva cognitiva*

**Antonio LUCAS MANZANERO PUEBLA - Université Complutense Madrid-  
Espagne**

*Comprensión y expresión oral un desafío para lograr una comunicación auténtica*

**Amel DERMI - Université de Tlemcen**

*Assessing Reading in SFL Classroom: Proposal for using Meaning-Oriented Model*

**Zohra LABED Zohra – L'ENS Oran**

*Adecuación de textos literarios para estimular la lectura en los estudiantes universitarios.*

**Fouad BENMAMAR - Université de Tlemcen**

*La didáctica del componente cultural en el aula de ELE*

**Haddouche Fatima Zohra - Université Ain Temouchent**

**Débat**

### Table 2 15:30-16:30 / Modératrice : Rabéa BERRAGHDA LOUCIF Bibliothèque Universitaire Central (BUC )

*La enseñanza de la expresión oral en el departamento de español, Universidad de Laghouat: características, dificultades y vías de mejora*

**Mebarka BEDARNIA - Université de Laghouat  
& Meriem RAYANE - Université de Laghouat**

*La prensa en la dimensión didáctica: las columnas sobre lengua (CSL) como material didáctico en la enseñanza de ELE.*

**Insaf DJEBBARI- Université d'Alicante Espagne**

*La relación entre el olvido y el recuerdo desde la perspectiva cognitiva: Estudio de casos*

**Nebia ZAHAF - Université de Mostaganem**

*El material didáctico para un buen rendimiento universitario*

**Abderrahim SAIDI - Université de Tlemcen**

*Los textos literarios, un recurso didáctico en el aula de español: El caso de las leyendas de Gustavo Adolfo Bécquer como material de apoyo didáctico en la competencia lectora*

**Samia AIT MOUHEB - Université d'Alger 2**

## Jour 2 - Le 30 novembre 2022

Conférences plénières 9:00-10:30 / Modératrice : Widad SOUALI  
Auditorium de la faculté des langues étrangères

*El texto literario: un recurso didáctico idóneo para el aula de ELE*

**Widad SOUALI - Université d'Oran 2**

*La novela histórica como recurso didáctico: caso de La mano de Fátima de Ildefonso Falcones*

**Souad AISSAOUI - Université d'Oran 2**

*La enseñanza de la historia del islam en España. Propuesta para luchar contra los prejuicios y los estereotipos*

**Eva LAPIEDRA GUTIERREZ - Université d'Alicante Espagne**

*El componente cultural en la enseñanza del ELE: caso de estudio de los modismos*

**Mokhtaria ZAOUI - Institut de Traduction de l'Université d'Oran I**

*El booktuber como herramienta didáctica para el desarrollo de la competencia literaria en el aula de ELE*

**Samia DALA - Université d'Oran 2**

*El género dramático en el aula de literatura: impacto y finalidad*

**Fatima Zohra MAHDI - Université d'Oran 2**

**Débat**

Pause café | 1:00

Atelier I | 1:30 – 13:00 / Modératrice : Soumeya BENTATA  
Auditorium de la faculté des langues étrangères

*La integración de las Tic para promover la actividad del oral en el aula de ELE*

**Soumeya BENTATA - Université d'Oran 2**

*El pensamiento crítico como una competencia básica en el aula universitaria*

**Amaría GUENAOUI BENSADA - Université de Tlemcen**

*Diseño y creación de materiales didácticos digitales hacia la innovación en el proceso de la enseñanza universitaria.*

**Meriam RAYANE - Université de Laghouat**

*La gramática como herramienta comunicativa en clases de ELE*

**Nadjat KOUADRI - Université de Mostaganem**

*El uso de la escritura creativa en el aula de ELE*

**Fatima TIHAL - Université de Laghouat**

*La metacognición y las herramientas didácticas en la investigación universitaria*

**Hana LARABI & Fatima BOUATLEB - Université de Tlemcen**

**Débat**

**Atelier 2 | 11:30 –13:00 / Modératrice : Imene MAGHRAOUI**  
**Bibliothèque de la faculté des langues étrangères**

*Vers une représentation plus équilibrée de l'autre : comment et par quels moyens?*

**Imene MAGHRAOUI - Université d'Oran 2**

**& Ghamri Sara - Université de Khanchela**

*La explotación de los textos periodísticos virtuales en el aula del ELE*

**Saida BAAZIZ - Université d'Alger 2**

*Enseñar historia en el aula universitaria*

**Farida BOUKRAA DJELLOUL SAIHAH - Université de Orán 2**

*Una revisión sistemática del método de aula invertida como herramienta de innovación educativa en la enseñanza de lenguas extranjeras*

**Nerdjes RAHAL - Université d'Alger 2**

*El componente aculturación en el aprendizaje de una LE*

**Khaled BEY - Université de Mostaganem**

*El componente aculturación en el aprendizaje de una LE*

**Wafae MEHADJI - Université d'Oran 2**

*El componente cultural como requisito para la enseñanza del español como lengua extranjera*

**Faiza ALAIOUIA - Université de Chlef**

**& Hakim SEKEHAL - Université de Laghouat**

**Débat**

**Atelier 3 | 11:30 –13:00 / Modérateur : Kadour HAMMAL**  
**Amphi 7 de la faculté des langues étrangères**

*La importancia de la práctica en la enseñanza de la sociolingüística*

**Kadour HAMMAL - Université de Mostaganem**

*Un recorrido sobre la política lingüística de Argelia: desde la independencia hasta la actualidad*

**Fairouz AMROUCHE - Université d'Oran 2**

*El rol del corpus multimodal en la enseñanza de la teoría pragmática; contexto argelino*

**Amina YAHIA - Université de Mostaganem**

*La enseñanza del contenido cultural en la enseñanza universitaria: caso de la licenciatura de lengua española*

**Bachir GUELAILIA Université de Mostaganem**

*Interculturalidad en el aula: comparación de pautas discursivo-culturales de las lenguas del estudiante argelino de ELE.*

**Mekkia BOUZID - Université de Mostaganem**

**Débat**



**Atelier 1 | 14:00 –15:30 / Modératrice : Fatima Zohra BELBACHIR**  
**Auditorium de la faculté des langues étrangères**

*El texto literario en el aula ELE: un modelo para fomentar la comprensión lectora y la expresión escrita*

**Fatima Zohra BELBACHIR Université d'Oran 2**

*Motivación del alumnado en el aula de ELE*

**Sihem BENALLOU - Université d'Oran 2**

*El cortometraje en aula de ELE: teoría, práctica y experiencia*

**Hassib MORCELI - Université de Mostaganem**

*La poesía como herramienta didáctica para promover la competencia léxica en el aula de ELE*

**Karima MOKDAD - Université d'Oran 2**

*Los horizontes a las dificultades en la traducción del texto literario*

**Sihem HASSAINE - Université d'Oran 2**

*El estereotipo femenino en los proverbios argelinos*

**Lahouaria NOURINE ELAID - Université d'Oran 2**

**Débat**

**Atelier 2 | 14:00 –15:30 / Modérateur : Ahmed OUNANE**  
**Bibliothèque de la faculté des langues étrangères**

*¿Qué contenidos de la cultura española necesitarían aprender nuestros estudiantes?*

**Ahmed OUNANE - Université d'Oran 2**

*Análisis de las necesidades comunicativas de los estudiantes del tercer curso de ELE en la universidad argelina*

**Hakim SEKEHAL - Université de Laghouat**

**& Faiza ALAIOUIA - Université de Chlef**

*Los sistemas de representación en la enseñanza del español como lengua extranjera a los arabófonos*

**Imane ABDELMALEK - Université d'Alicante Espagne**

*Estudio de textos históricos: caso de estudiantes del tercer curso universitario*

**Naimi RAFAI - Université d'Oran 2**

*Inteligencias múltiples, motivación y aprendizaje de ELE en el aula secundaria.*

**Chérif TAOUTAOU- Université d'Alger 2**

*Competencia y comunicación intercultural*

**Hadjer KHELLADI & Khalida TOUIL Université d'Oran 2**

**Débat**



Université d'Oran 2  
Mohamed Ben Ahmed  
Faculté des Langues Etrangères  
Département d'espagnol  
Laboratoire de Langue,  
Littérature



Langues, Littérature et Civilisation/Histoire en Afrique



1er Congreso Internacional  
ELE 2022

## PROGRAMME

Le 1er Congrès International

**La enseñanza del español como lengua extranjera  
en el contexto universitario: situación actual y  
nuevos desafíos para la creación de un modelo  
multidisciplinar**

